叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 简·奥斯汀全集（古腾堡计划）(the Complete Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简·奥斯汀全集（古腾堡计划）(The Complete Project Gutenberg Works of)

第1/1页

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [wɜːks] [ɒv; əv]
THE COMPLETE WORKS OF
这 完全的 作品 的

全集

[dʒeɪn] [ˈɒstɪn]
JANE AUSTEN
简 奥斯汀

简·奥斯汀

[ə; eɪ] [lɪŋkt] [ˈɪndeks] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈvɒljuːmz] [ænd; ənd] [ˈtʃæptəz]
A Linked Index to all Volumes and Chapters
一个 链接 指数 到 全部 卷 和 章节

所有卷册和章节的链接索引

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðɪs] [dʒeɪn] [ˈɒstɪn] [kəˈlekʃ(ə)n]
This Jane Austen collection
这 简 奥斯汀 收藏

简·奥斯汀作品集

[ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
is dedicated to
是 投入的 到

致力于

[ˈælɪs] [ˈgʊdsən] [[hɑːt]] [-]
Alice Goodson [Hart] Woodby
爱丽丝 古德森 [哈特] 伍德比

爱丽丝·古德森·[哈特]·伍德比

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] # # [bɪˈfɔː(r)] [iːtʃ] [ˈtaɪt(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Click on the # # before each title to go directly to a
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] [ˈɪndeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdiːteɪld] [ˈtʃæptəz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
linked index of the detailed chapters and illustrations
链接 指数 的 这 详细的 章节 和 插图

详细章节和插图的链接索引

[pəˈsweɪʒ(ə)n]
 # # Persuasion
劝说

说服

['nɔːθˌæŋər] ['æbi]
Northanger Abbey
诺桑觉寺 修道院

诺桑觉寺

['mænsˌfiːld] [pɑːk]
Mansfield Park
曼斯菲尔德 公园

曼斯菲尔德庄园

['emə]
Emma
艾玛

艾玛

['leɪdi] ['suːzn]
Lady Susan
女士 苏珊

苏珊夫人

[lʌv] [ænd; ənd] ['frɛndʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɜːli] [wɜːks]
Love And Freindship and other Early Works
爱 和 友谊 和 其他 早期的 作品

爱与友谊及其他早期作品

[praɪd][ænd; ənd]['predʒədɪs]
Pride and Prejudice
自豪 和 偏见

傲慢与偏见

[sens] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪləti] (['ɪləstreɪtɪd])
Sense and Sensibility (Illustrated)
感觉 和 感性 (插图)

理智与情感（插图版）

['vɒljuːmz] [ænd; ənd] ['tʃæptəz]
VOLUMES and CHAPTERS
卷 和 章节

卷和章节

[pə'sweɪʒ(ə)n]
Persuasion
劝说

劝说

['tʃæptə(r)] [ai] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['tʃæptə(r)] [θriː] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER I CHAPTER II CHAPTER III CHAPTER IV
章 我 章 二 章 三、 章 第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptə(r)] [viː] ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [sevn] ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER V CHAPTER VI CHAPTER VII CHAPTER VIII
章 V 章 六年级 章 七 章 八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['tʃæptə(r)] [eks] ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER IX CHAPTER X CHAPTER XI CHAPTER XII
章 第九章 章 X 章 十一 章 十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XIII CHAPTER XIV CHAPTER XV CHAPTER XVI
章 十三 章 十四 章 十五 章 十六

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XVII CHAPTER XVIII CHAPTER XIX CHAPTER XX
章 十七 章 十八 章 十九 章 xx

第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXI CHAPTER XXII CHAPTER XXIII CHAPTER XXIV
章 二十一 章 二十二 章 二十三 章 二十四

第二十一章 第二十二章 第二十三章 第二十四章

['nɔːθˌæŋər] ['æbi]
Northanger Abbey
诺桑觉寺 修道院

诺桑觉寺

[əd'vɜːtɪsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəres] , [tuː; tə] ['nɔːθˌæŋər] ['æbi]
ADVERTISEMENT BY THE AUTHORESS , TO NORTHANGER ABBEY
广告 经过 这 作者 , 到 诺桑觉寺 修道院

由官方发布，致诺森伯兰修道院

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 24
章 -

第24章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 25
章 -

第25章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 26
章 -

第26章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 27
章 -

第27章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 28
章 -

第28章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 29
章 -

第29章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 30
章 -

第三十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 31
章 -

第31章

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [tekst]
A NOTE ON THE TEXT
一个 笔记 在 这 文本

关于文本的说明

['mænsˌfiːld] [pɑːk]
Mansfield Park
曼斯菲尔德 公园

曼斯菲尔德庄园

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER **XLI**
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLII**
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLIII**
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER **XLIV**
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER **XLV**
章 xlv

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **XLVI**
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVII**
章 xlvii

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVIII**
章 xlviii

第四十八章

['emə]
Emma
艾玛

艾玛

['vɒljuːm] [ai]
VOLUME **I**
体积 我

第一卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['vɒljuːm] [ˌaɪ ˈaɪ]
VOLUME II
体积 二

第二卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['vɒljuːm] [θriː]
VOLUME III
体积 三、

第三卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['leɪdi] ['suːzn]
Lady Susan
女士 苏珊

苏珊夫人

[ai][ˌaɪ 'aɪ][θriː][ˌaɪ 'viː][viː]['sɪksθ][sevn][eɪtθ] [ɪks] [eks]
I II III IV V VI VII VIII IX X
我 二 三、 第四 V 六年级 七 八 第九章 X

II III IV V VI VII VIII IX X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌɛksˌaɪ'viː]['ɛks'viː][ˌɛks'viː'aɪ][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][ˌɛksˌaɪ'ɛks]['eks 'eks]
XI XII XIII XIV XV XVI XVII XVIII XIX XX
十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 xx

XI XII XIII XIV XV XVI XVII XVIII XIX XX

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ˌɛks'ɛks'viː][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XXI XXII XXIII XXIV XXV XXVI XXVII XXVIII
二十一 二十二 二十三 二十四 25 26 xxvii 二十八
[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks][ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
XXIX XXX
二十九 XXX

XXI XXII XXIII XXIV XXV XXVI XXVII XXVIII XXIX XXX

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ˌɛks'ɛks'tuː][ˌɛks'ɛks'θriː][ˌɛks'ɛks'fɔːr][ˌɛks'ɛks'faɪv][ˌɛks'ɛks'sɪks][ˌɛks'ɛks'sɛvən][ˌɛks'ɛks'eɪt]
XXXI XXXII XXXIII XXXIV XXXV XXXVI XXXVII XXXVIII
xxxi xxxii xxxiii 34 xxxv xxxvi xxxvii 38

XXXI XXXII XXXIII XXXIV XXXV XXXVI XXXVII XXXVIII

[ˌɛks'ɛks'naɪn][ˌeks 'el]['ɛks'ɛl'aɪ]
XXXIX XL XLI
xxxix XL xli

XXXIX XL XLI

[lʌv] [ænd; ənd] ['frɛndʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɜːli] [wɜːks]
Love And Freindship and other Early Works
爱 和 友谊 和 其他 早期的 作品

爱与友谊及其他早期作品

[lʌv] [ænd; ənd] ['frɛndʃɪp]
LOVE AND FREINDSHIP
爱 和 友谊

爱与友谊

['letə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [frɒm; frəm] ['ɪzəbel] [tuː; tə] ['lɔːrə]
LETTER the FIRST From ISABEL to LAURA
信 这 第一的 从 伊莎贝尔 到 劳拉

第一封信 伊莎贝尔写给劳拉

['letə(r)] 2nd ['lɔːrə] [tuː; tə] ['ɪzəbel]
LETTER 2nd LAURA to ISABEL
信 2nd 劳拉 到 伊莎贝尔

劳拉写给伊莎贝尔的第二封信

['letə(r)] 3rd ['lɔːrə] [tuː; tə] [ˌmɛəri'æn]
LETTER 3rd LAURA to MARIANNE
信 3rd 劳拉 到 玛丽安

劳拉致玛丽安的第三封信

['letə(r)]	4th	['lɔːrə]	[tuː; tə]	[ˌmɛəri'æn]
LETTER	**4th**	**Laura**	**to**	**MARIANNE**
信	4th	劳拉	到	玛丽安

第四封信 劳拉致玛丽安

['letə(r)]	5th	['lɔːrə]	[tuː; tə]	[ˌmɛəri'æn]
LETTER	**5th**	**LAURA**	**to**	**MARIANNE**
信	5th	劳拉	到	玛丽安

劳拉致玛丽安的第五封信

['letə(r)]	6th	['lɔːrə]	[tuː; tə]	[ˌmɛəri'æn]
LETTER	**6th**	**LAURA**	**to**	**MARIANNE**
信	6th	劳拉	到	玛丽安

第六封信 劳拉致玛丽安

['letə(r)]	7th	['lɔːrə]	[tuː; tə]	[ˌmɛəri'æn]
LETTER	**7th**	**LAURA**	**to**	**MARIANNE**
信	7th	劳拉	到	玛丽安

第七封信 劳拉致玛丽安

['letə(r)]	8th	['lɔːrə]	[tuː; tə]	[ˌmɛəri'æn]	,	[ɪn]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER	**8th**	**LAURA**	**to**	**MARIANNE**	**,**	**in**	**continuation**
信	8th	劳拉	到	玛丽安	,	在	续篇

劳拉写给玛丽安的第八封信（续）

['letə(r)]	[ðə; ði]	9th	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[seɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]
LETTER	**the**	**9th**	**From**	**the**	**same**	**to**	**the**	**same**
信	这	9th	从	这	相同的	到	这	相同的

第九封信 来自同一人到同一人

['letə(r)]	10th	['lɔːrə]	[ɪn]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER	**10th**	**LAURA**	**in**	**continuation**
信	10th	劳拉	在	续篇

劳拉的第十封信（续）

['letə(r)]	11th	['lɔːrə]	[ɪn]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER	**11th**	**LAURA**	**in**	**continuation**
信	11th	劳拉	在	续篇

劳拉的第11封信（续）

['letə(r)]	[ðə; ði]	12th	['lɔːrə]	[ɪn]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER	**the**	**12th**	**LAURA**	**in**	**continuation**
信	这	12th	劳拉	在	续篇

劳拉第十二封信（续）

['letə(r)]	[ðə; ði]	13th	['lɔːrə]	[ɪn]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER	**the**	**13th**	**LAURA**	**in**	**continuation**
信	这	13th	劳拉	在	续篇

劳拉第十三封信（续）

['letə(r)]	[ðə; ði]	14th	['lɔːrə]	[ɪn]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER	**the**	**14th**	**LAURA**	**in**	**continuation**
信	这	14th	劳拉	在	续篇

劳拉第十四封信（续）

['letə(r)]	[ðə; ði]	15th	['lɔːrə]	[ɪn]	[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	.
LETTER	**the**	**15th**	**LAURA**	**in**	**continuation**	**.**
信	这	15th	劳拉	在	续篇	.

劳拉第十五封信（续）。

[æn; ən]	[ʌn'fɪnɪʃt]	['nɒv(ə)l]	[ɪn]	['lɛtəz]
AN	**UNFINISHED**	**NOVEL**	**IN**	**LETTERS**
一个	未完成	小说	在	信件

一部未完成的书信体小说

['lesli] ['kɑːs(ə)l]
LESLEY CASTLE
莱斯利 城堡

莱斯利城堡

['letə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz][frɒm; frəm] [mɪs] ['mɑːgrət] ['lesli] [tuː; tə] [mɪs] ['ʃɑːlət]
LETTER the FIRST is from Miss MARGARET LESLEY to Miss CHARLOTTE
信 这 第一的 是 从 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 夏洛特

第一封信是玛格丽特·莱斯利小姐写给夏洛特小姐的。

['letə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [frɒm; frəm] [mɪs] [siː] . - [tuː; tə] [mɪs] [em] . ['lesli] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .
LETTER the SECOND From Miss C . LUTTERELL to Miss M . LESLEY in answer .
信 这 第二 从 错过 C . - 到 错过 M . 莱斯利 在 回答 .

第二封信，C. LUTTERELL 小姐回复 M. LESLEY 小姐。

['letə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [frɒm; frəm] [mɪs] ['mɑːgrət] ['lesli] [tuː; tə] [mɪs] [siː] . - ['lesli]
LETTER the THIRD From Miss MARGARET LESLEY to Miss C . LUTTERELL Lesley
信 这 第三 从 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 C . - 莱斯利

第三封信 玛格丽特·莱斯利小姐致C·卢特雷尔·莱斯利小姐

['letə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [mɪs] [siː] . - [tuː; tə] [mɪs] [em] . ['lesli] ['brɪstl]
LETTER the FOURTH From Miss C . LUTTERELL to Miss M . LESLEY Bristol
信 这 第四 从 错过 C . - 到 错过 M . 莱斯利 布里斯托尔

第四封信 C·卢特雷尔小姐致M·莱斯利小姐 布里斯托尔

['letə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [mɪs] ['mɑːgrət] ['lesli] [tuː; tə] [mɪs] ['ʃɑːlət] -
LETTER the FIFTH Miss MARGARET LESLEY to Miss CHARLOTTE LUTTERELL
信 这 第五 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 夏洛特 -

第五封信 玛格丽特·莱斯利小姐致夏洛特·卢特雷尔小姐

['letə(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] ['leɪdi] ['lesli] [tuː; tə] [mɪs] ['ʃɑːlət] -
LETTER the SIXTH LADY LESLEY to Miss CHARLOTTE LUTTERELL
信 这 第六 女士 莱斯利 到 错过 夏洛特 -

第六任莱斯利夫人致夏洛特·卢特雷尔小姐的信

['lesli] - ['kɑːs(ə)l]
Lesley - Castle
莱斯利 - 城堡

莱斯利-卡斯尔

['letə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [frɒm; frəm] [mɪs] [siː] . - [tuː; tə] [mɪs] [em] . ['lesli] ['brɪstl]
LETTER the SEVENTH From Miss C . LUTTERELL to Miss M . LESLEY Bristol
信 这 第七 从 错过 C . - 到 错过 M . 莱斯利 布里斯托尔

第七封信 C·卢特雷尔小姐致M·莱斯利小姐 布里斯托尔

['letə(r)] [ðə; ði] [eɪtθ] [mɪs] - [tuː; tə]['mɪsɪz] ['mɑːləʊ] ['brɪstl] ['eɪprəl] 4th
LETTER the EIGHTH Miss LUTTERELL to Mrs MARLOWE Bristol April 4th
信 这 第八 错过 - 到 太太 马洛 布里斯托尔 四月 4th

第八封信 卢特雷尔小姐致马洛夫人 布里斯托尔 4月4日

['letə(r)] [ðə; ði] [naɪnθ] ['mɪsɪz] ['mɑːləʊ] [tuː; tə] [mɪs] - ['grəʊvnə(r)] [striːt] , ['eɪprəl]
LETTER the NINTH Mrs MARLOWE to Miss LUTTERELL Grosvenor Street , April
信 这 第九 太太 马洛 到 错过 - 格罗夫纳 街道 , 四月

马洛夫人致卢特雷尔小姐的第九封信，格罗夫纳街，四月

['letə(r)] [ðə; ði] [tenθ] [frɒm; frəm] [mɪs] ['mɑːgrət] ['lesli] [tuː; tə] [mɪs] ['ʃɑːlət] -
LETTER the TENTH From Miss MARGARET LESLEY to Miss CHARLOTTE LUTTERELL
信 这 第十 从 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 夏洛特 -

第十封信 玛格丽特·莱斯利小姐致夏洛特·卢特雷尔小姐

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
THE HISTORY OF ENGLAND
这 历史 的 英格兰

英国历史

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz]
A COLLECTION OF LETTERS
一个 收藏 的 信件

信件集

[tuː; tə] [mɪs] ['kuːpə(r)]
To Miss COOPER
到 错过 库珀

致库珀小姐

['letə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['frɛnd] .
LETTER the FIRST From a MOTHER to her FREIND .
信 这 第一的 从 一个 母亲 到 她 朋友 .

第一封信，一位母亲写给朋友的。

['letə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [krɒst] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['frɛnd]
LETTER the SECOND From a YOUNG LADY crossed in Love to her freind
信 这 第二 从 一个 年轻的 女士 交叉 在 爱 到 她 朋友

第二封信 一位陷入爱河的年轻女子写给她的朋友

['letə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [dɪ'strest] ['sɜːkəmstənsɪz]
LETTER the THIRD From a YOUNG LADY in distressed Circumstances
信 这 第三 从 一个 年轻的 女士 在 苦恼 情况

第三封信，来自一位处境艰难的年轻女士

['letə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['rɑːðə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['frɛnd]
LETTER the FOURTH From a YOUNG LADY rather impertinent to her freind
信 这 第四 从 一个 年轻的 女士 相当 无礼 到 她 朋友

第四封信，一位年轻女士写给朋友的，语气相当无礼。

['letə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['frɛnd]
LETTER the FIFTH From a YOUNG LADY very much in love to her Freind
信 这 第五 从 一个 年轻的 女士 非常 很多 在 爱 到 她 朋友

第五封信 一位深爱着朋友的年轻女子写给她的朋友

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fə'lɒsəfə(r)]
THE FEMALE PHILOSOPHER
这 女性 哲学家

女哲学家

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmədi]
THE FIRST ACT OF A COMEDY
这 第一的 行为 的 一个 喜剧

喜剧的第一幕

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huːz] ['fiːlɪŋz] ['biːɪŋ] [tuː] [strɒŋ]
A LETTER from a YOUNG LADY , whose feelings being too strong
一个 信 从 一个 年轻的 女士 , 谁 情怀 存在 也 强的

一位年轻女子的来信，她的感情过于强烈

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [θruː] [weɪlz] — [ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] —
A TOUR THROUGH WALES — in a LETTER from a YOUNG LADY —
一个 旅游 通过 威尔士 — 在 一个 信 从 一个 年轻的 女士 —

一位年轻女士的信，带你游历威尔士——

[ə; eɪ] [teɪl] .
A TALE .
一个 故事 .

一个故事。

[praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs]
Pride and Prejudice
自豪 和 偏见

傲慢与偏见

['tʃæptə(r)][wʌn]
Chapter 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
Chapter 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)][fɔːr]
Chapter 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)][faɪv]
Chapter 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)][sɪks]
Chapter 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Chapter 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)][eit]
Chapter 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)][naɪn]
Chapter 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **14**
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **15**
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **16**
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **17**
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **18**
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **19**
章 -

第十九章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **20**
章 -

第二十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **21**
章 -

第21章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **22**
章 -

第22章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **23**
章 -

第23章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **24**
章 -

第24章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **25**
章 -

第25章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **26**
章 -

第二十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 27
章 -

第27章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 28
章 -

第28章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 29
章 -

第29章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 30
章 -

第三十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 31
章 -

第31章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 32
章 -

第32章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 33
章 -

第33章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 34
章 -

第34章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 35
章 -

第35章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 36
章 -

第三十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 37
章 -

第37章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 38
章 -

第38章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 39
章 -

第39章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 40
章 -

第四十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 41
章 -

第四十一章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 42
章 -

第四十二章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 43
章 -

第四十三章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 44
章 -

第四十四章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 45
章 -

第四十五章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 46
章 -

第四十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 47
章 -

第四十七章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 48
章 -

第四十八章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 49
章 -

第四十九章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 50
章 -

第五十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 51
章 -

第五十一章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 52
章 -

第五十二章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 53
章 -

第五十三章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 54
章 -

第五十四章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 55
章 -

第五十五章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 56
章 -

第五十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 57
章 -

第五十七章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 58
章 -

第五十八章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 59
章 -

第五十九章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 60
章 -

第六十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 61
章 -

第61章

[sens] [ænd; ənd][ˌsensəˈbɪləti]
Sense and Sensibility
感觉 和 感性

理智与情感

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [sevn]
INTRODUCTION vii
介绍 七

引言 vii

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] ['ɛks'viː]
LIST OF ILLUSTRATIONS xv
列表 的 插图 十五

插图列表 xv

['tʃæptə(r)] [ai][wʌn]
CHAPTER I 1
章 我 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][sɪks]
CHAPTER II 6
章 二 6

第二章 6

['tʃæptə(r)] [θriː] -
CHAPTER III 10
章 三、 -

第三章 10

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER IV 16
章 第四 -

第四章 第十六章

['tʃæptə(r)] [viː] -
CHAPTER V 20
章 V -

第五章 20

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] -
CHAPTER VI 23
章 六年级 -

第六章 23

['tʃæptə(r)] [sevn] -
CHAPTER VII 27
章 七 -

第七章 27

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] -
CHAPTER VIII 31
章 八 -

第八章 31

['tʃæptə(r)] [ɪks] -
CHAPTER IX 34
章 第九章 -

第九章 34

['tʃæptə(r)] [eks] -
CHAPTER X 39
章 X -

第十章 第39章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] -
CHAPTER XI 45
章 十一 -

第十一章 45

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER XII 49
章 十二 -

第十二章 49

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XIII** **54**
章 十三 -

第十三章 54

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] -
CHAPTER **XIV** **61**
章 十四 -

第十四章 61

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] -
CHAPTER **XV** **65**
章 十五 -

第十五章 65

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] -
CHAPTER **XVI** **72**
章 十六 -

第十六章 72

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVII** **79**
章 十七 -

第十七章 79

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVIII** **83**
章 十八 -

第十八章 83

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER **XIX** **88**
章 十九 -

第十九章 88

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] -
CHAPTER **XX** **97**
章 xx -

第二十章 97

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -
CHAPTER **XXI** **103**
章 二十一 -

第二十一章 103

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXII** **112**
章 二十二 -

第二十二章 112

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXIII** **120**
章 二十三 -

第二十三章 120

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] -
CHAPTER **XXIV** **126**
章 二十四 -

第二十四章 126

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] -
CHAPTER **XXV** **132**
章 25 -

第二十五章 132

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] -
CHAPTER XXVI 137
章 26 -
第二十六章 137

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER XXVII 144
章 xxvii -
第二十七章 144

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER XXVIII 150
章 二十八 -
第二十八章 150

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] -
CHAPTER XXIX 155
章 二十九 -
第二十九章 155

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] -
CHAPTER XXX 165
章 XXX -
第三十章 165

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -
CHAPTER XXXI 173
章 xxxi -
第三十一章 173

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] -
CHAPTER XXXII 183
章 xxxii -
第三十二章 183

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] -
CHAPTER XXXIII 191
章 xxxiii -
第三十三章 191

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] -
CHAPTER XXXIV 201
章 34 -
第三十四章 201

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] -
CHAPTER XXXV 209
章 xxxv -
第三十五章 209

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] -
CHAPTER XXXVI 216
章 xxxvi -
第三十六章 216

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] -
CHAPTER XXXVII 223
章 xxxvii -
第三十七章 223

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] -
CHAPTER XXXVIII 237
章 38 -
第三十八章 237

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] -
CHAPTER XXXIX 247
章 xxxix -

第三十九章 247

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] -
CHAPTER XL 252
章 XL -

第四十章 252

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] -
CHAPTER XLI 259
章 xli -

第四十一章 259

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] -
CHAPTER XLII 267
章 xlii -

第四十二章 267

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER XLIII 273
章 四十三 -

第四十三章 273

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] -
CHAPTER XLIV 283
章 xliv -

第四十四章 283

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] -
CHAPTER XLV 299
章 xlv -

第四十五章 299

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] -
CHAPTER XLVI 304
章 xlvi -

第四十六章 304

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER XLVII 313
章 xlvii -

第四十七章 313

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER XLVIII 320
章 xlviii -

第四十八章 320

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] -
CHAPTER XLIX 324
章 xlix -

第四十九章 324

['tʃæptə(r)] [el] -
CHAPTER L 335
章 L -

第L335章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神